

Ich schaffe jetzt etwas Neues!

Jesaja 43,14-21

Jesaja 43,14-21

14 Der HERR, der heilige Gott Israels, euer Befreier, sagt: »Eure wegen schicke ich den Eroberer gegen Babylon. Die Bewohner der Stadt werden sich auf die Schiffe flüchten, auf denen sie jetzt noch ihre rauschenden Feste feiern; sie werden sich den Fluss hinabtreiben lassen.

(Gute Nachricht)

14 Так говорит Господь, ваш Источник, Святой Израилев: – Ради вас Я пошлю воинов в Вавилон и сокрушу их, превратив халдеев в беглецов, и в плач обратится их ликующий крик.
(Новый Русский Перевод)

14 Thus says the Lord, your Redeemer, the Holy One of Israel: “For your sake I send to Babylon and bring them all down as fugitives, even the Chaldeans, in the ships in which they rejoice.

(English Standard Version)

Jesaja 43,14-21

15 Ich bin der HERR, euer heiliger Gott, der Schöpfer Israels, euer König.«16 Der HERR sagt: »Einst habe ich für mein Volk einen Weg durchs Meer gebahnt, mitten durch gewaltige Wassermassen.

(Gute Nachricht)

**15 Я – Господь,
Святой ваш, Творец
Израиля, Царь
ваш.16 Так говорит
Господь,
проложивший путь
через море, стезю –
через бурные воды,**

(Новый Русский Перевод)

15 I am the Lord, your Holy One, the Creator of Israel, your King.”16 Thus says the Lord, who makes a way in the sea, a path in the mighty waters,

(English Standard Version)

Jesaja 43,14-21

17 Das mächtige Heer der Verfolger mit seinen Pferden und Streitwagen habe ich in den Untergang geführt. Sie sanken zu Boden und standen nicht mehr auf; wie ein Docht verglimmt, so wurden sie ausgelöscht.18 Daran denkt ihr, daran klammert ihr euch. Aber blickt doch nicht immer zurück!

17 выведший колесницы и коней, войско и подкрепления; полегли они вместе, не встанут уже, погасли, потушены, как фитиль:18 – Забудьте о прежнем; о минувшем не размышляйте.
(Новый Русский Перевод)

(Gute Nachricht)

17 who brings forth chariot and horse, army and warrior; they lie down, they cannot rise, they are extinguished, quenched like a wick:18 “Remember not the former things, nor consider the things of old.

(English Standard Version)

Jesaja 43,14-21

19 Ich schaffe jetzt etwas
Neues! Es kündigt sich schon
an, merkt ihr das nicht? Ich
werde eine Straße durch die
Wüste legen und lasse dort
Ströme fließen,

19 Вот, Я делаю
новое! Оно уже
происходит -
неужели не
понимаете? Я путь
пролагаю в пустыне,
и реки - в земле
бездонной.

(Gute Nachricht)

(Новый Русский Перевод)

19 Behold, I am doing
a new thing; now it
springs forth, do you
not perceive it? I will
make a way in the
wilderness and rivers in
the desert.

(English Standard Version)

Jesaja 43,14-21

20 damit mein erwähltes Volk unterwegs zu trinken hat. Die Tiere der Steppe werden mich ehren, Schakale und Strauße mich preisen, weil ich Wasser durch das ausgedörrte Land fließen lasse.

(Gute Nachricht)

**20 Славят Меня
дикие звери,
шакалы и совы,
потому что Я воду
даю в пустыне, и
реки - в земле
бездной, чтобы
пил Мой народ, Мой
избранный,**
(Новый Русский Перевод)

20 The wild beasts will honor me, the jackals and the ostriches, for I give water in the wilderness, rivers in the desert, to give drink to my chosen people,

(English Standard Version)

Jesaja 43,14-21

21 Und auch das Volk, das ich mir erschaffen habe, wird mich rühmen und wird weitersagen, was ich getan habe.«

**21 народ, который Я
создал для Себя,
чтобы он возвещал
Мне хвалу.**

(Gute Nachricht)

(Новый Русский Перевод)

21 the people whom I formed for myself that they might declare my praise.

(English Standard Version)

Der Weg des Glaubens führt...

- 1. durch Busse**
- 2. durch Wahrnehmen was Gott schon tut**
- 3. durch grösser denken**
- 4. zu Gottes Ehre**